

L'humain derrière la machine

Les métiers de la traduction automatique

Le linguiste

Garant de la **précision de la traduction**, il est spécialisé dans plusieurs langues avec la même racine.

Son rôle...

- Acquérir, créer et nettoyer des **corpus des textes traduits** pour une combinaison de langues et un domaine
- Paramétrer les **outils d'entraînement** et y intégrer les corpus pour créer des modèles qui « apprendront » à traduire grâce à l'IA et aux réseaux de neurones
- Évaluer et ajuster la **qualité des traductions** des modèles et sélectionner les plus adaptés pour nos clients

C'est lui qui entraîne la machine !

L'ingénieur R&D

Il travaille en étroite collaboration avec le service linguistique et le laboratoire de recherche.

Son rôle...

- Améliorer les **algorithmes**
- Travailler sur de nouvelles **fonctionnalités linguistiques** en lien avec les besoins des clients et les dernières technologies
- Travailler sur l'**architecture de l'outil**
- Améliorer les **méthodes** d'acquisition de données

Le laboratoire de recherche

Directeur de recherche Doctorants

Leur rôle...

- Conduire des **travaux de R&D** en partenariat avec des universités
- Proposer des idées pour **améliorer la qualité** et la **rapidité** de la traduction automatique
- Travailler en collaboration avec les linguistes et les ingénieurs autour des avancées

Cette organisation unique est propre à SYSTRAN, le Lab a un partenariat privilégié avec plusieurs universités.

L'ingénieur support

- Aider les clients dans l'utilisation de la machine
- Faire remonter les **besoins** des clients auprès du service Produits et R&D

L'ingénieur logiciel

- Développer et construire les outils permettant d'**interagir** avec les modèles de traduction
- Outils d'administration, de traduction, plugins, interface pour **traduire des fichiers**, ajouter des dictionnaires, etc.